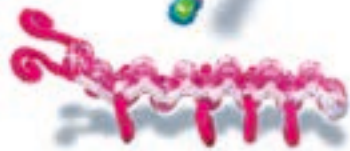


6+

Be  *creative!*

Pearl Animals

8 creations



Ravensburger



Inhalt

- 1 ca. 900 Perlen
- 2 Pfeifenputzer in 4 Farben

Ob die schillernden Libellen, die farnefrohen Schmetterlinge oder der Zauberrfisch – mit den fröhlich glitzernden Perlentieren hast du viel Spaß beim Basteln, Spielen und Dekorieren! Wenn du dich genau an die Anleitung hältst, reichen die glitzernden Perlen und die bunten Pfeifenputzer für alle in der Anleitung beschriebenen Tiere.

Also los geht's - viel Spaß mit deinen Perlentieren!

Wie das Fädeln der Perlentiere funktioniert, zeigen wir am Beispiel des fröhlichen Schmetterlings, des Seepferdchens und des Zauberrfisches. Alle anderen Tiere werden nach demselben System gefädelt. Sieh dir die Fädelanleitung genau an. Sei beim Fädeln vorsichtig, dass du dich nicht an den spitzen Enden der Pfeifenputzer stichst! Zur Sicherheit kannst du die Enden vor dem Fädeln umbiegen.

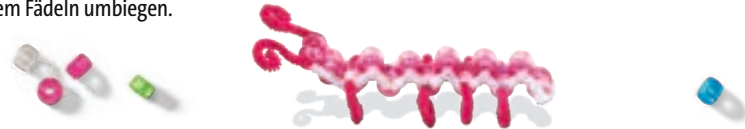
Contenu

- 1 environ 900 perles
- 2 du fil chenille de 4 couleurs

Qu'il s'agisse d'une libellule chatoyante, d'un papillon étincelant ou d'un poisson magique, crée, décore et joue avec ces animaux en perles en trois dimensions ! Si tu suis bien la notice, tu auras suffisamment de perles scintillantes et de fil chenille coloré pour réaliser tous les animaux proposés.

Alors, à toi de jouer ! Amuse-toi bien avec tes animaux en 3D !

Voici la procédure pour créer tes animaux en perles en suivant l'exemple du papillon, de l'hippocampe et du poisson. Tous les autres animaux suivent la même procédure. Regarde bien le mode d'emploi. Attention de ne pas te piquer avec les pointes du fil pendant le tissage ! Pour plus de sécurité, tu peux replier les extrémités avant de commencer à tisser.



Contenuto

- 1 ca. 900 perline
- 2 scovolini in ciniglia in 4 colori

Libellule cangianti, farfalle dai colori vivaci e un pesciolino magico: il divertimento è garantito con gli allegri e scintillanti animaletti di perline da realizzare con il bricolage; perfetti per giocare e decorare! Se segui attentamente le istruzioni, le brillanti perline e gli scovolini colorati contenuti nella confezione ti basteranno per realizzare tutti i soggetti descritti.

Allora comincia subito e... buon divertimento con i tuoi animaletti di perline!

Scopri come realizzarli seguendo gli esempi dell'allegra farfalla, del cavalluccio marino e del pesciolino magico; con lo stesso metodo potrai creare anche tutti gli altri animaletti. Leggi attentamente le istruzioni su come si infilano le perline; e quando le infili, fai attenzione a non pungerti con le estremità appuntite dello scovolino! Per sicurezza, piegale prima di infilare le perline.



Inhoud

- 1 ca. 900 kralen
- 2 ca. pijpenragers in 4 kleuren

De schitterende libelle, de vrolijk gekleurde vlinder of de magische vis – de vrolijk glimmende kralendieren zijn leuk om te knutselen, te decoreren en om mee te spelen! Als je je precies aan de handleiding houdt, zijn er genoeg kralen en pijpenragers voor alle dieren die in de handleiding beschreven staan.

Dus beginnen maar - veel plezier met je 3D kralendieren!

Hoe het rijgen van de kralendieren werkt, laten we zien met het voorbeeld van de vrolijke vlinder, het zeepaardje en de magische vis. Alle andere dieren worden volgens hetzelfde systeem geregeld. Kijk goed naar de rijghandleiding. De blauwe lijn laat je de richting van de pijpenrager zien. Wees voorzichtig dat je je bij het rijgen niet prikt aan de scherpe uiteinden van de pijpenragers! Voor de zekerheid kun je de uiteinden ombuigen voordat je gaat rijgen.



Contenido

- 1 aprox. 900 perlitas
- 2 limpiapiipas en 4 colores

Libélulas tornasoladas, mariposa de vivos colores y un pez mágico: la diversión está asegurada con los alegres y brillantes animalitos de perlitas para confeccionar con tus propias manos, ¡perfectos para jugar y decorar! Si sigues las instrucciones al pie de la letra, las perlitas brillantes y los limpiapiipas de colores incluidos en la caja te bastarán para hacer todos los animalitos que se indican en las instrucciones.

Bueno, ahora manos a la obra... ¡y pásalo en grande con tus animalitos de perlitas!

Descubre cómo crearlos siguiendo los ejemplos de la alegre mariposa, del caballito de mar y del pez mágico y crea después los demás animalitos siguiendo el mismo método. Lee atentamente las instrucciones para saber cómo se ensartan las perlitas y, al ensartar las perlitas, ¡ten cuidado de no pincharte con los extremos puntiagudos de los limpiapiipas! Por seguridad, dóblalos antes de ponerte a ensartar las perlitas.



Contents

- 1 approx. 900 beads
- 2 pipe cleaners in 4 colours

It is so much fun to create these eight brightly coloured animals! They will make great decorative gifts to brighten up the day for your friends and family. Use them to decorate your room, backpack, clothes or hair – the possibilities are endless! If you follow the instructions carefully, you'll have enough beads and pipe cleaners to make all the creatures described.

Enjoy your bead animals!

Here is how to create a bead creature based on the butterfly, the seahorse and the magic fish. All the other creatures are made in the same manner. Carefully look at the threading pattern. Be careful with the sharp ends of the pipe cleaners! You can bend the ends to keep them from scratching you.

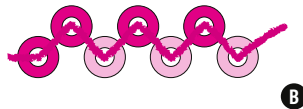
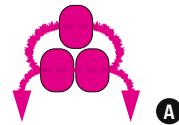
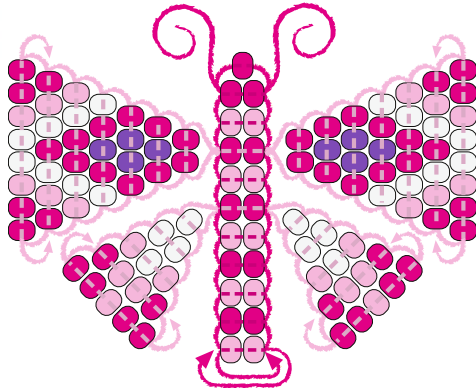
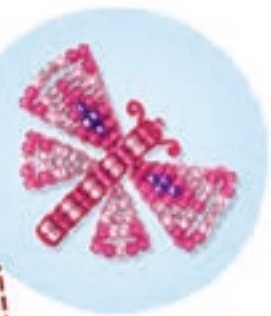


Schmetterling

- 1) Schneide die für den Schmetterling benötigten Pfeifenputzerstücke zu.
- 2) Beginne mit dem Körper. Schiebe für den Kopf eine pinke Perle in die Mitte des Pfeifenputzers.
- 3) Fädle nun zwei weitere pinke Perlen auf ein Ende des Pfeifenputzers. Das andere Ende des Pfeifenputzers schiebst du in entgegengesetzter Richtung durch die zwei Perlen (**Bild A**).
- 4) Ziehe an beiden Enden des Pfeifenputzers, bis die Perlen eng beieinanderliegen. Wenn du den Körper deines Schmetterlings von der Seite betrachtest, kannst du ein Pfeifenputzer-Zick-Zack-Muster sehen. Die Perlenreihen liegen abwechselnd oben und unten (**Bild B**).
- 5) Genauso fädelst du die Perlen der folgenden Reihen auf: Erst auf das eine Ende des Pfeifenputzers, dann schiebst du das andere Ende in entgegengesetzter Richtung durch die Perlen. Ziehe wieder an beiden Enden, dass die Perlen eng aneinanderliegen.

Papillon

- 1) Coupe les longueurs de fil chenille dont tu as besoin pour le papillon.
- 2) Commence par le corps. Enfile une perle rose pour la tête jusqu'au milieu du fil.
- 3) Enfile ensuite deux perles roses à l'une des extrémités du fil chenille. Passe l'autre extrémité du fil en sens contraire à travers les deux perles (**dessin A**).
- 4) Tire sur les deux extrémités du fil jusqu'à ce que les perles soient serrées les unes contre les autres. Si tu regardes le corps de ton papillon de profil, tu t'aperçois que ton fil chenille forme un zigzag. Les rangs de perles sont alternativement en haut et en bas (**dessin B**).
- 5) Enfile les perles des rangs suivants exactement de la même façon : d'abord à l'une des extrémités, puis en passant l'autre extrémité en sens contraire à travers les perles. Tire de nouveau sur les deux extrémités pour resserrer les perles.



~ 1 x 65 cm
● 11 ● 10



~ 2 x 75 cm
● 34 ● 8 ● 16 ● 12



~ 2 x 45 cm
● 12 ● 8 ● 10



~ 1 x 7 cm

Farfalla

- 1) Taglia gli scovolini necessari per realizzare la farfalla.
- 2) Inizia con il corpo. Per la testa: infila una perlina rosa al centro dello scovolino.
- 3) Infila altre due perline rosa in un'estremità dello scovolino, poi prendi l'altra estremità dello scovolino e infilala dalla parte opposta attraverso le due perline (**immagine A**).
- 4) Tira entrambe le estremità dello scovolino per spingere le perline una accanto all'altra. Se osservi il corpo della farfalla di lato puoi notare che lo scovolino forma un disegno a zic-zac con le file di perline in successione in alto e in basso (**immagine B**).
- 5) Per la fila successiva procedi nello stesso modo: prima infila le perline in un'estremità dello scovolino, poi prendi l'altra estremità dello scovolino e infilala dalla parte opposta attraverso le perline. Tira le due estremità in modo da spingere le perline una accanto all'altra.

Grote Vlinder

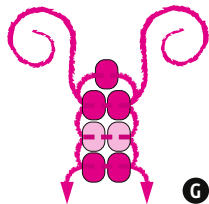
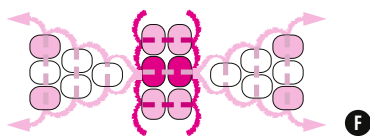
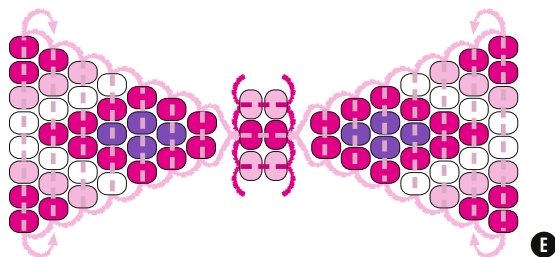
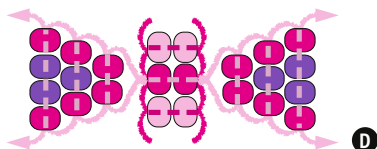
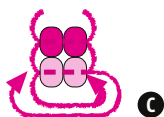
- 1) Knip de stukken pijpenrager af die je nodig hebt voor de vlinder:
- 2) Begin met het lichaam. Schuif voor de kop een roze kraal in het midden van de pijpenrager.
- 3) Rijg vervolgens twee roze kralen op een uiteinde van de pijpenrager. Het andere uiteinde van de pijpenrager schuif je in tegengestelde richting door de twee kralen (**afbeelding A**).
- 4) Trek aan de beide uiteinden van de pijpenrager tot de kralen dicht tegen elkaar aan liggen. Als je het lichaam van je vlinder van de zijkant bekijkt, zie je een pijpenrager-zigzag-patroon. De kralenrijen liggen afwisselend boven en onder (**afbeelding B**).
- 5) Op dezelfde manier rijg je de kralen voor de volgende rijen erop: eerst op het ene uiteinde van de pijpenrager, dan schuif je het andere uiteinde in tegengestelde richting door de kralen. Trek weer aan beide uiteinden zodat de kralen dicht tegen elkaar aan zitten.

Mariposa

- 1) Corta los trozos de limpiapiipas necesarios para la mariposa.
- 2) Empieza con el cuerpo. Ensarta una perlita rosa en el centro del limpiapiipas para formar la cabeza.
- 3) Ensarta dos perlititas rosas más en un extremo del limpiapiipas. Después pasa el otro extremo del limpiapiipas a través de las dos perlititas en la dirección contraria (**imagen A**).
- 4) Tira de los dos extremos del limpiapiipas hasta que las perlititas queden una al lado de la otra. Si observas el cuerpo de tu mariposa de lado, podrás ver que el limpiapiipas tiene forma de zigzag, con las filas de perlititas una arriba y otra abajo alternativamente (**imagen B**).
- 5) Para la siguiente fila procede de la misma forma: primero ensarta las perlititas en un extremo del limpiapiipas, y luego coge el otro extremo del limpiapiipas y pásalo a través de las perlas en la dirección contraria. Tira de los dos extremos de forma que se deslicen las perlititas hasta quedar una al lado de la otra.

Large Butterfly

- 1) Cut the pipe cleaners for the butterfly as follows.
- 2) Begin with the body. Thread a pink bead to the middle of the pipe cleaner for the head.
- 3) Now thread two pink beads onto one end of the pipe cleaner. Thread the other end of the pipe cleaner in the opposite direction through the two beads (**Diagram A**).
- 4) Pull both ends of the pipe cleaners until the beads are taut. If you look at your butterfly's body from the side, you'll see a pipe cleaner in a zig-zag pattern. The bead rows will alternate up and down. (**Diagram B**).
- 5) Thread the beads for the next rows in exactly the same way: first onto the one end of the pipe cleaner and then thread the other end through the bead in the opposite direction. Pull both ends again so that the beads are tight.



6) Nach der letzten Reihe „vernähst“ du die Enden, indem du sie nochmals durch die letzte Reihe führst (**Bild C**). Die überstehenden Enden schneidest du ab.

7) Für die großen Flügel ziehst du zwei 75 cm lange Pfeifenputzer durch Reihe 4 des Körpers (**Bild D**). Die beiden Enden sollen etwa gleich lang sein. Fädle nun die Perlen für die großen Flügel auf.

8) Nach der letzten Reihe „vernähst“ du die Enden, indem du sie nochmals durch die vorletzte Reihe führst (**Bild E**). Die überstehenden Enden schneidest du ab. Ganz zum Schluss biegest du die Flügel in die richtige Form.

9) Für die kleinen Flügel fädelst du zwei 45 cm lange Pfeifenputzer durch Reihe 6 des Körpers (**Bild F**). Nachdem du die Perlen für die kleinen Flügel aufgefädelt hast, vernähst du die Enden wie beim großen Flügel beschrieben. Biege die Flügel in die richtige Form.

10) Für die Fühler ziehst du das 7 cm lange Stück Pfeifenputzer durch die zweite Perlenreihe des Kopfes (**Bild G**) und biegest sie schön in Form. Jetzt kann sich dein Schmetterling auf eine Blüte setzen!

6) Au dernier rang, bloque les extrémités en les repassant de nouveau à travers le dernier rang de perles (**dessin C**). Puis coupe les fils qui dépassent.

7) Pour les grandes ailes, commence par passer deux fils de 75 cm à travers le 4e rang du corps (**dessin D**). Les deux bouts doivent être environ de la même taille. Enfile maintenant les perles des grandes ailes de la même façon que le corps.

8) Au dernier rang, bloque les extrémités en les repassant de nouveau à travers le dernier rang de perles (**dessin E**). Puis coupe les fils qui dépassent. Une fois que tu as bloqué les extrémités, plie les ailes pour leur donner leur forme.

9) Pour les petites ailes, passe deux fils de 45 cm à travers le 6e rang du corps (**dessin F**). Après avoir enfilé les perles des petites ailes, bloque les extrémités comme pour les grandes ailes. Puis plie-les.

10) Pour les antennes, passe le fil de 10 cm à travers le 2e rang de perles de la tête (**dessin G**), puis donne-lui une belle forme en le pliant. Ton papillon peut maintenant se poser sur une fleur !

6) Quando hai terminato l'ultima fila, fissa le estremità infilando ancora una volta attraverso l'ultima fila (**immagine C**). Taglia le parti eccedenti delle estremità.

7) Per le ali grandi: infila due scovolini lunghi 75 cm attraverso la fila 4 del corpo (**immagine D**). Entrambe le estremità dovrebbero essere di lunghezza uguale. Ora infila le perline per le ali grandi.

8) Quando hai terminato l'ultima fila, fissa le estremità infilando un'altra volta attraverso la penultima fila (**immagine E**). Taglia le parti eccedenti delle estremità. Per finire, piega le ali per dare loro la forma corretta.

9) Per le ali piccole: infila due scovolini lunghi 45 cm attraverso la fila 6 del corpo (**immagine F**). Dopo aver infilato le perline per le ali piccole, fissa le estremità come descritto per le ali grandi. Piega le ali per dare loro la forma corretta.

10) Per le antenne: infila lo scovolino lungo 7 cm attraverso la seconda fila di perle della testa (**immagine G**). Piegalo per dare loro una bella forma. Adesso la tua farfalla è pronta per posarsi su un fiore!

6) Na de laatste rij "naai" je de uiteinden vast, door ze nog een keer door de laatste rij te rijgen (**afbeelding C**). Knip de uitstekende uiteinden af.

7) Voor de grote vleugels trek je de twee 75 cm lange pijpenragers door rij 4 van het lichaam (**afbeelding D**). De beide uiteinden moeten ongeveer even lang zijn. Rijg vervolgens de kralen voor de grote vleugels aan.

8) Na de laatste rij maak je de uiteinden "vast" door ze nog een keer door de één na laatste rij te rijgen (**afbeelding E**). Knip de uitstekende uiteinden af. Helemaal aan het eind buig je de vleugels in de juiste vorm.

9) Voor de kleine vleugels rijg je de twee 45 cm lange pijpenragers door rij 6 van het lichaam (**afbeelding F**). Nadat je de kralen voor de kleine vleugels eraan hebt geregen, maak je de uiteinden vast zoals beschreven bij de grote vleugels. Buig de vleugels in de juiste vorm.

10) Voor de voelsprietten trek je het 10 cm lange stuk pijpenrager door de tweede kralenrij van de kop (**afbeelding G**) en buig je ze mooi in vorm.

6) Cuando hayas terminado la última fila, fija los extremos pasándolos una vez más a través de la última fila (**imagen C**). Corta los sobrantes de los extremos.

7) Para las alas grandes, pasa dos limpiapipas de 75 cm de largo a través de la fila 4 del cuerpo (**imagen D**). Los dos extremos deben ser del mismo largo. Ahora ensarta las perlititas para las alas grandes.

8) Una vez que hayas terminado la última fila, fija los extremos pasándolos una vez más a través de la penúltima fila (**imagen E**). Corta los sobrantes de los extremos. Para acabar, dobla las alas para darles la forma adecuada.

9) Para las alas pequeñas, pasa dos limpiapipas de 45 cm de largo a través de la fila 6 del cuerpo (**imagen F**). Después de haber ensartado las perlititas para las alas pequeñas, fija los extremos igual que con los de las alas grandes. Dobla las alas para darles la forma adecuada.

10) Para las antenas, pasa el limpiapipas de 7 cm de largo a través de la segunda fila de perlititas de la cabeza (**imagen G**). Después dóblalas para darles una forma bonita. ¡Ahora tu mariposa ya está lista para posarse sobre una flor!

6) After the last row, thread the ends back through the pipe cleaner (**diagram C**) and cut off the excess.

7) For the large wings, pull two 75cm (29½") pipe cleaners through row 4 of the body (**diagram D**). Both ends should be similar in length. Now thread the beads for the large wings.

8) After the last row, thread the ends back through the next to last row (**diagram E**) and cut off the excess. Don't bend the wings into their final shape until the very end.

9) For the small wings, thread two 45cm (17¾") pipe cleaners through row 6 of the body (**diagram F**). When done, finish off the ends as described for the large wings and bend the wings into shape.

10) For the feelers, thread the 7cm (2¾") pipe cleaner through the second bead row of the head (**diagram G**) and bend it evenly into shape. Now you can use your butterfly for decoration!

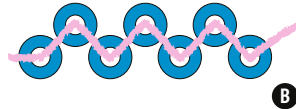
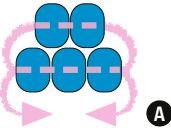
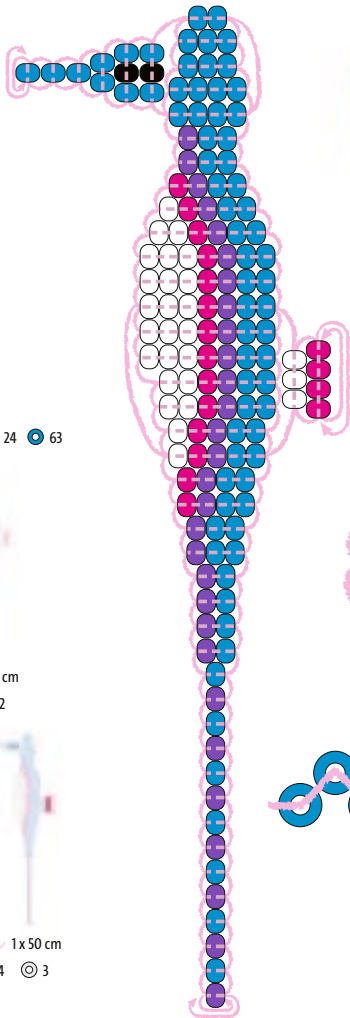


Seepferdchen

- 1) Schneide die für dein Seepferdchen benötigten Pfeifenputzerstücke zu.
- 2) Beginne mit dem Körper. Schiebe zwei blaue Perlen in die Mitte des Pfeifenputzers.
- 3) Fädle nun drei blaue Perlen auf ein Ende des Pfeifenputzers. Das andere Ende des Pfeifenputzers schiebst du in entgegengesetzter Richtung durch die drei Perlen (**Bild A**).
- 4) Ziehe an beiden Enden des Pfeifenputzers, bis die Perlen eng beieinanderliegen. Wenn du den Körper deines Seepferdchens von der Seite betrachtest, kannst du ein Pfeifenputzer-Zick-Zack-Muster sehen. Die Perlenreihen liegen abwechselnd oben und unten (**Bild B**).
- 5) Genauso fädelst du die Perlen der folgenden Reihen auf: Erst auf das eine Ende des Pfeifenputzers, dann schiebst du das andere Ende in entgegengesetzter Richtung durch die Perlen. Ziehe wieder an beiden Enden, dass die Perlen eng aneinanderliegen.

Hippocampe

- 1) Coupe les longueurs de fil chenille dont tu as besoin pour ton hippocampe.
- 2) Commence par le corps. Enfile trois perles bleues jusqu'au milieu du fil.
- 3) Enfile ensuite trois perles bleues à l'une des extrémités du fil. Passe l'autre extrémité du fil en sens contraire à travers les trois perles (**dessin A**).
- 4) Tire sur les deux extrémités du fil jusqu'à ce que les perles soient serrées les unes contre les autres. Si tu regardes le corps de ton hippocampe de profil, tu t'aperçois que ton fil chenille forme un zigzag. Les rangs de perles sont alternativement en haut et en bas (**dessin B**).
- 5) Enfile les perles des rangs suivants exactement de la même façon : d'abord à l'une des extrémités, puis en passant l'autre extrémité en sens contraire à travers les perles. Tire de nouveau sur les deux extrémités pour resserrer les perles.



1 x 240 cm

● 14 ● 29 ● 24 ● 63



1 x 60 cm

● 9 ● 2



1 x 50 cm

● 4 ● 3

Cavalluccio marino

- 1) Taglia i pezzi di scovolini necessari per realizzare il cavalluccio marino.
- 2) Inizia con il corpo. Infila due perline blu al centro dello scovolino.
- 3) Ora infila tre perline blu in un'estremità dello scovolino. Poi prendi l'altra estremità dello scovolino e infilala dalla parte opposta attraverso le tre perline (**immagine A**).
- 4) Tira entrambe le estremità dello scovolino per spingere le perline una accanto all'altra. Se osservi il corpo del cavalluccio marino di lato puoi notare che lo scovolino forma un disegno a zic-zac con le file di perline in successione in alto e in basso (**immagine B**).
- 5) Per la fila successiva procedi nello stesso modo: prima infila le perline in un'estremità dello scovolino, poi prendi l'altra estremità dello scovolino e infilala dalla parte opposta attraverso le perline. Tira le due estremità in modo da spingere le perline una accanto all'altra.

Zeepaardje

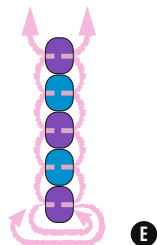
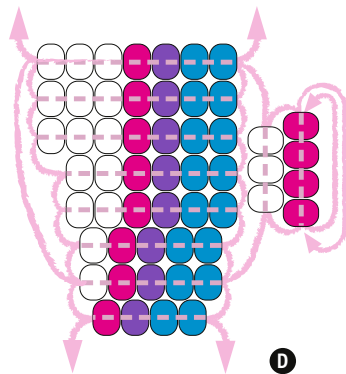
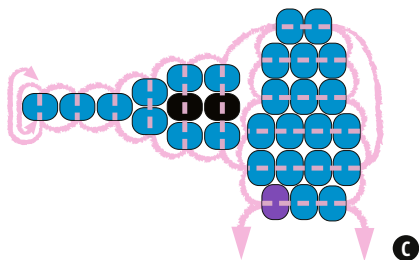
- 1) Knip voor je zeepaardje de benodigde stukken pijpenrager af.
- 2) Begin met het lichaam. Schuif twee blauwe kralen naar het midden van de pijpenrager.
- 3) Rijg nu drie blauwe kralen op een uiteinde van de pijpenrager. Het andere uiteinde van de pijpenrager schuif je in tegengestelde richting door de drie kralen (**afbeelding A**).
- 4) Trek aan beide uiteinden van de pijpenrager, tot de kralen dicht bij elkaar liggen. Als je het lijf van je zeepaard vanaf de zijkant bekijkt, kun je een pijpenrager-zig-zag-patroon zien. De rijen kralen liggen afwisselend boven en onder (**afbeelding B**).
- 5) Op dezelfde manier rijg je de kralen van de volgende rijen erop: eerst op het ene uiteinde van de pijpenrager, dan schuif je het andere uiteinde in de tegengestelde richting door de kralen. Trek weer aan beide uiteinden, zodat de kralen dicht bij elkaar liggen.

Caballito de mar

- 1) Corta los trozos de limpiapiipas necesarios para crear el caballito de mar.
- 2) Empieza con el cuerpo. Ensarta dos perlitaz azules en el centro del limpiapiipas.
- 3) Ahora ensarta tres perlitaz azules en un extremo del limpiapiipas. Luego coge el otro extremo del limpiapiipas y pásalo a través de las perlitaz en la dirección contraria (**imagen A**).
- 4) Tira de ambos extremos del limpiapiipas hasta que las perlitaz se queden una al lado de la otra. Si observas el caballito de mar de lado, podrás ver que el limpiapiipas tiene forma de zigzag, con las filas de perlitaz una arriba y otra abajo alternativamente (**imagen B**).
- 5) Para la siguiente fila procede de la misma manera: primero ensarta las perlitaz en un extremo del limpiapiipas, y después coge el otro extremo del limpiapiipas y pásalo a través de las perlitaz en la dirección opuesta. Tira de los dos extremos hasta que las perlitaz queden una al lado de la otra.

Seahorse

- 1) Cut the pipe cleaner into the right lengths for your seahorse.
- 2) Start with the body. Thread two blue beads onto the middle of the pipe cleaner.
- 3) Now thread three blue beads onto one end of the pipe cleaner. Thread the other end back through the three beads in the opposite direction (**fig. A**).
- 4) Pull on both ends of the pipe cleaner to push the beads up close together. If you look at your seahorse's body from the side, the pipe cleaner should make a zig-zag pattern, alternating between the top and bottom rows (**fig. B**).
- 5) Thread the next rows of beads in the same way. First slide them onto one end of the pipe cleaner, then pass the other end back through the beads in the opposite direction. Once again, pull both ends taut so that the beads are pushed together.



6) Die Pfeifenputzer für den Kopf und für die Flosse lassen sich leichter einschleiben, wenn du sie gleich dann einfädelt, wenn du die Perlen der entsprechenden Reihe des Körpers aufgefädelt hast. Die Pfeifenputzer werden dann solange beiseite gebogen, bis der Körper fertiggestellt ist. Erst dann fädelt du die Perlen für den Kopf und die Flosse auf. Für den Kopf ziehst du den 60 cm langen Pfeifenputzer erst durch Reihe 1 und dann durch Reihe 5 des Körpers (**Bild C**). Für die Flosse ziehst du den 50 cm langen Pfeifenputzer erst durch Reihe 13 und dann durch Reihe 19 des Körpers (**Bild D**). Die Enden sollen auf beiden Seiten etwa gleich lang sein.

7) Nach der letzten Perle „vernäht“ du die Enden, indem du sie nochmals durch die letzte Perle führst. Die überstehenden Enden schneidest du ab (**Bild E**).

8) Jetzt kannst du die Perlen für den Kopf und die Flosse auffädeln (**Bild C + D**). Sobald du beide Körperteile fertig gefädelt und vernäht hast, kannst du dein Seepferdchen in Form biegen.

6) Il est plus facile d'enfiler le fil chenille pour la tête et la nageoire si tu les fais juste après avoir enfilé le rang de perles correspondant au corps. Replie le fil chenille sur le côté jusqu'à ce que tu aies terminé le corps. Ne commence à enfiler les perles pour la tête et la nageoire qu'après. Pour la tête, commence par passer le fil de 60 cm d'abord à travers le 1er rang puis à travers le 5e rang du corps (**dessin C**).

Pour la nageoire, passe le fil de 50 cm d'abord à travers le 13e rang puis à travers le 19e rang du corps (**dessin D**). Les deux bouts doivent être environ de la même taille.

7) Après la dernière perle, bloque les extrémités en les repassant de nouveau à travers la dernière perle. Coupe ensuite les fils qui dépassent (**dessin E**).

8) Tu peux maintenant enfiler les perles pour la tête et la nageoire (**dessins C et D**). Dès que tu as fini les deux parties du corps et bloqué les extrémités, tu peux plier ton hippocampe pour lui donner sa forme.

6) Inserire gli scovolini per la testa e per la pinna è più facile se lo fai subito dopo aver infilato le perline della fila corrispondente del corpo. Dopo averli inseriti piegali di lato finché non hai ultimato il corpo.

Infila le perline per la testa e per la pinna solo dopo aver finito il corpo. Per la testa: infila lo scovolino lungo 60 cm prima attraverso la fila 1 e poi attraverso la fila 5 del corpo (**immagine C**). Per la pinna: infila lo scovolino lungo 50 cm prima attraverso la fila 13 e poi attraverso la fila 19 del corpo (**immagine D**). Le estremità dovrebbero essere circa della stessa lunghezza su entrambi i lati.

7) Dopo l'ultima perlina, fissa le estremità infilando ancora una volta attraverso l'ultima perlina. Taglia le estremità eccedenti (**immagine E**).

8) Ora puoi infilare le perline per la testa e per la pinna (**immagine C + D**). Dopo aver infilato e fissato entrambi i pezzi del corpo, piega il cavalluccio marino per dargli la forma.

6) De pijpenragers voor de kop en voor de vin kunnen gemakkelijker worden ingeschoven, als je ze meteen dan inbrengt, wanneer je de kralen van de overeenkomstige rij van het lichaam hebt aangeregen. De pijpenragers worden dan zolang opzij gebogen, tot het lichaam klaar is.

Pas dan rijg je de kralen voor de kop en de vin eraan. Voor de kop trek je de 60 cm lange pijpenrager eerst door rij 1 en dan door rij 5 van het lichaam (**afbeelding C**). Voor de vin trek je de 50 cm lange pijpenrager eerst door rij 13 en dan door rij 19 van het lichaam (**afbeelding D**). De uiteinden moeten aan beide kanten ongeveer even lang zijn.

7) Na de laatste kraal maak je de uiteinden vast, door ze nog een keer door de laatste kraal te rijgen. De uiteinden die uitsteken knip je af (**afbeelding E**).

8) Nu kun je de kralen voor de kop en de vin aanrijgen (**afbeelding C + D**). Zodra je beide delen van het lichaam klaar hebt en vastgemaakt hebt, kun je je zeepaardje in vorm buigen.

6) Insertar los limpiapipas para la cabeza y para la aleta es más fácil si lo haces justo después de haber ensartado las perlitas de la fila correspondiente del cuerpo. Una vez los hayas insertado, déjalos doblados de lado hasta que termines el cuerpo.

Ensarta las perlitas para la cabeza y para la aleta solo cuando hayas acabado el cuerpo. Para la cabeza, pasa el limpiapipas de 60 cm de largo primero a través de la fila 1 y luego a través de la fila 5 del cuerpo (**imagen C**). Para la aleta, pasa el limpiapipas de 50 cm de largo primero a través de la fila 13 y después a través de la fila 19 del cuerpo (**imagen D**). Los extremos deberían tener aproximadamente el mismo largo a ambos lados.

7) Después de la última perlita, fija los extremos del limpiapipas pasándolos una vez más a través de la última perlita. Corta los sobrantes (**imagen E**).

8) Ahora puedes ensartar las perlitas para la cabeza y para la antena (**imagen C + D**). Después de haber ensartado y fijado las dos piezas del cuerpo, dobla el caballito de mar para darle la forma adecuada.

6) It's easier to feed in the pipe cleaners for the head and fins if you do it immediately after threading the beads of the corresponding row of the body. Bend the pipe cleaners to one side until the body is finished, then thread the beads for the head and fins. For the head, feed the 60cm pipe cleaner section first through row 1, then through row 5 of the body (**Fig. C**).

For the fins, feed the 50cm pipe cleaner section first through row 13, then through row 19 of the body (**fig. D**). Both ends should be roughly equal in length.

7) After the last beads, secure the ends by threading them back through and trimming off the excess (**fig. E**).

8) Now you can thread the beads for the head and fins (**figs. C + D**). Once you have finished threading and securing both parts of the body, you can bend your seahorse into shape.



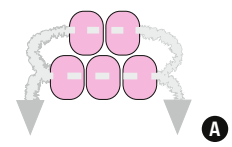
1 x 230 cm

- 36 ○ 54 ● 13 ● 16
- 9 ○ 12 ● 2



3 x 20 cm

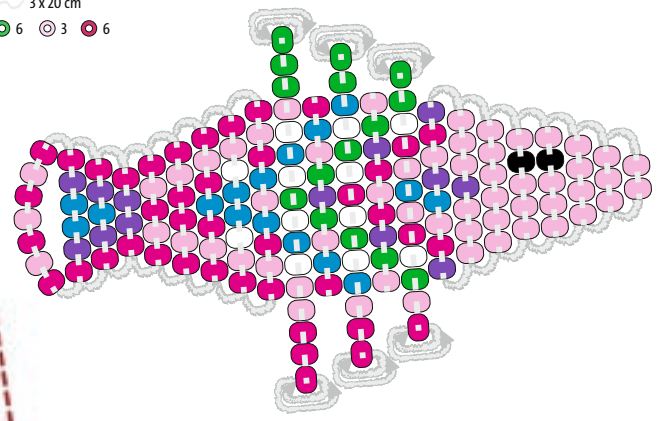
- 6 ○ 3 ● 6



A



B



Zauberfisch

- 1) Schneide die für deinen Zauberfisch benötigten Pfeifenputzerstücke zurecht:
- 2) Beginne mit dem Körper. Schiebe zwei rosa Perlen in die Mitte des Pfeifenputzers.
- 3) Fädle nun drei rosa Perlen auf ein Ende des Pfeifenputzers. Das andere Ende des Pfeifenputzers schiebst du in entgegengesetzter Richtung durch die drei Perlen (**Bild A**).
- 4) Ziehe an beiden Enden des Pfeifenputzers, bis die Perlen eng beieinanderliegen. Wenn du den Körper deines Fisches von der Seite betrachtest, kannst du ein Pfeifenputzer-Zick-Zack-Muster sehen. Die Perlenreihen liegen abwechselnd oben und unten. (**Bild B**).
- 5) Genauso fädelst du die Perlen der folgenden Reihen auf: erst auf das eine Ende des Pfeifenputzers, dann schiebst du das andere Ende in entgegengesetzter Richtung durch die Perlen. Ziehe wieder an beiden Enden, dass die Perlen eng aneinanderliegen.

Poisson magique

- 1) Coupe les longueurs de fil chenille dont tu as besoin pour ton poisson magique.
- 2) Commence par le corps. Enfile deux perles roses jusqu'au milieu du fil.
- 3) Enfile ensuite trois perles roses à l'une des extrémités du fil. Passe l'autre extrémité du fil en sens contraire à travers les trois perles (**dessin A**).
- 4) Tire sur les deux extrémités du fil jusqu'à ce que les perles soient serrées les unes contre les autres. Si tu regardes le corps de ton poisson de profil, tu t'aperçois que ton fil chenille forme un zigzag. Les rangs de perles sont alternativement en haut et en bas (**dessin B**).
- 5) Enfile les perles des rangs suivants exactement de la même façon : d'abord à l'une des extrémités, puis en passant l'autre extrémité en sens contraire à travers les perles. Tire de nouveau sur les deux extrémités pour resserrer les perles.

Pesciolino magico

- 1) Taglia bene i pezzi di scovolino necessari per realizzare il pesce magico
- 2) Inizia con il corpo. Infila due perline rosa al centro dello scovolino.
- 3) Ora infila tre perline rosa in un'estremità dello scovolino. Prendi l'altra estremità dello scovolino e infilala dalla parte opposta attraverso le tre perline (**immagine A**).
- 4) Tira entrambe le estremità dello scovolino per spingere le perline una accanto all'altra. Se osservi il corpo del pesciolino di lato puoi notare che lo scovolino forma un disegno a zic-zac con le file di perline in successione in alto e in basso. (**immagine B**).
- 5) Per la fila successiva procedi nello stesso modo: prima infila le perline in un'estremità dello scovolino, poi prendi l'altra estremità dello scovolino e infilala dalla parte opposta attraverso le perline. Tira le due estremità in modo da spingere le perline una accanto all'altra.

Magische vis

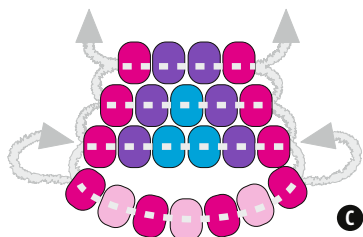
- 1) Knip de stukken pijpenragers af die je voor de magische vis nodig hebt:
- 2) Begin met het lichaam. Schuif twee roze kralen in het midden van de pijpenrager.
- 3) Rijg nu drie roze kralen aan het einde van de pijpenrager. Het andere einde van de pijpenrager schuif je in tegengestelde richting door de drie kralen (**afbeelding A**).
- 4) Trek aan beide uiteinden van de pijpenrager tot de kralen dicht bij elkaar liggen. Als je het lichaam van de vis vanaf de zijkant bekijkt, kun je een pijpenrager-zig-zag-patroon zien. De rijen kralen liggen afwisselend boven en onder. (**afbeelding B**)
- 5) Op dezelfde manier rijg je de kralen van de volgende rijen: eerst aan het uiteinde van de pijpenrager, dan schuif je het andere uiteinde in tegengestelde richting door de kralen. Trek weer aan beide uiteinden zodat de kralen dicht bij elkaar liggen.

Pez mágico

- 1) Corta los trozos de limpiapipas necesarios para crear el pez mágico.
- 2) Empieza con el cuerpo. Ensarta dos perlas rosas en el centro del limpiapipas.
- 3) Ahora ensarta tres perlas rosas en un extremo del limpiapipas. Coge el otro extremo del limpiapipas y pásalo a través de las tres perlas en la dirección contraria (**imagen A**).
- 4) Tira de los dos extremos del limpiapipas hasta que las perlas queden una al lado de la otra. Si observas el cuerpo del pez de lado, podrás ver que el limpiapipas tiene forma de zigzag, con las filas de perlas una arriba y otra abajo alternativamente (**imagen B**).
- 5) Para la siguiente fila, procede de la misma manera: primero ensarta las perlas en un extremo del limpiapipas y después coge el otro extremo del limpiapipas y pásalo a través de las perlas en la dirección contraria. Tira de los dos extremos del limpiapipas hasta que las perlas queden una al lado de la otra.

Magic fish

- 1) Cut the piece of pipe cleaner required for your magic fish to shape.
- 2) Start with the body. Push two pink beads onto the middle of the pipe cleaner.
- 3) Now thread three pink beads onto the end of the pipe cleaner. Push the other end of the pipe cleaner in the opposite direction towards the three beads (**fig. A**).
- 4) Pull both ends of the pipe cleaner until the beads are next to each other. If you look at the body of your fish from the side, you will see the pipe cleaner is in a zig-zag pattern. The rows of beads alternate between being at the top and at the bottom. (**Fig. B**).
- 5) Thread the beads of the following rows in the same way: one end of the pipe cleaner first, then push the other end through the beads in the opposite direction. Pull both ends again so the beads are close together.



6) Die Pfeifenputzer für die Bauch- und Rückenflossen lassen sich leichter einschieben, wenn du sie gleich miteinfädelt, wenn du die Perlen der entsprechenden Reihe des Körpers aufgefädelt hast. Die Pfeifenputzer werden dann solange beiseite gebogen, bis der Körper fertiggestellt ist. Erst dann fädelt du die Perlen für die Flossen auf.

6) Il est plus facile d'enfiler le fil chenille pour les nageoires ventrale et dorsale si tu le fais juste après avoir enfilé le rang de perles correspondant du corps. Replie le fil chenille sur le côté jusqu'à ce que tu aies terminé le corps. Ne commence à enfiler les perles pour les nageoires qu'après.

Für die Bauch- und Rückenflossen ziehst du jeweils zwei 20 cm lange Pfeifenputzer durch die Reihen 9, 11 und 13 des Körpers. Die Enden sollen auf beiden Seiten etwa gleich lang sein.

Pour les nageoires ventrale et dorsale, commence par passer deux fils de 20 cm à travers les 9e, 11e et 13e rangs du corps. Les deux bouts doivent être environ de la même taille.

7) Nach der letzten Reihe „vernäht“ du die Enden, indem du sie nochmals durch die vorletzte Reihe der Schwanzflosse führst (**Bild C**). Die überstehenden Enden schneidest du ab.

7) Au dernier rang, bloque les extrémités en les repassant de nouveau à travers l'avant-dernier dernier rang de la nageoire caudale (**dessin C**). Puis coupe les fils qui dépassent.

8) Jetzt kannst du die Perlen für die Bauch- und Rückenflossen auffädeln. Halte dich dabei genau an die Abbildung (**Bild D**). Sobald du die Flossen fertig gefädelt hast, vernäht du die Enden der Pfeifenputzer (**Bild E**).

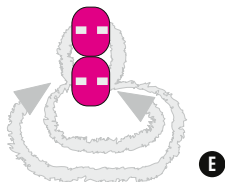
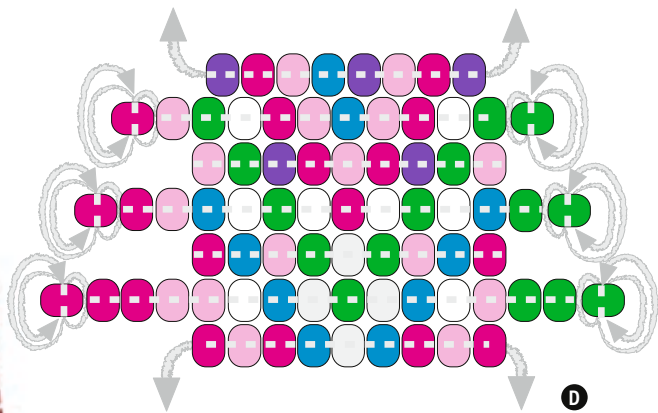
8) Tu peux maintenant enfiler les perles pour les nageoires ventrale et dorsale. Suis bien les dessins (**dessin D**). Dès que tu as fini tes nageoires, bloque les extrémités du fil chenille (**dessin E**).

Fertig ist dein Zauberfisch!

Ton poisson est terminé !

Alle anderen Tiere fädelt du genau wie beim Schmetterling, dem Seepferdchen und dem Zauberfisch beschrieben.

Pour tous les autres animaux, procède de la même façon que pour le papillon, l'hippocampe et le poisson.



6) Inserire gli scovolini per le pinne ventrali e dorsali è più facile se lo fai subito dopo aver infilato le perline della fila corrispondente del corpo. Dopo averli inseriti piegali di lato finché non hai ultimato il corpo.

Per le pinne dorsali e ventrali infila due scovolini lunghi 20 cm attraverso la fila 9, due attraverso la fila 11 e due attraverso la fila 13 del corpo. Le estremità su entrambi i lati dovrebbero essere circa della stessa lunghezza.

7) Dopo l'ultima fila, fissa le estremità passandole ancora una volta attraverso la penultima fila della pinna caudale (**immagine C**). Taglia le estremità eccedenti.

8) Ora puoi infilare le perline per le pinne ventrali e dorsali. Segui attentamente le indicazioni nell'illustrazione (**immagine D**). Quando hai finito di realizzare le pinne, fissa le estremità dello scovolino (**immagine E**).

Il tuo pesciolino magico è pronto!

Per realizzare tutti gli altri animaletti procedi seguendo le istruzioni della farfalla, del cavalluccio marino e del pesciolino magico.

6) De pijpenragers voor de buik- en rugvinnen kun je er makkelijker op schuiven, als je ze meteen dan rijgt, als je de kralen van de overeenkomstige rij van het lichaam erop hebt geregen. De pijpenragers worden dan zolang aan de kant gebogen, tot het lichaam klaar is. Pas dan rijg je de kralen voor de vinnen erop.

Voor de buik- en rugvinnen haal je steeds twee 20 cm lange pijpenragers door de rijen 9, 11 en 13 van het lichaam. De uiteinden moeten aan beide zijden ongeveer even lang zijn.

7) Na de laatste rij "naai" je de uiteinden aan elkaar, door ze nog een keer door de voorlaatste rij van de staartvin te halen (**afbeelding C**). De overblijvende uiteinden knip je af.

8) Nu kun je de kralen voor de buik- en rugvinnen erop rijgen. Houd je daarbij precies aan de afbeelding (**afbeelding D**). Zodra je de vinnen klaar hebt, "naai" je de uiteinden van de pijpenragers aan elkaar (**afbeelding E**).

Klaar is je magische vis!

Alle andere dieren rijg je op dezelfde manier als beschreven bij de vlinder, het zeepaardje en de magische vis.

6) Insertar los limpiapipas para las aletas ventrales y dorsales es más fácil si lo haces justo después de haber ensartado las perlititas de la fila correspondiente del cuerpo. Una vez insertados, déjalos doblados de lado hasta que acabes el cuerpo.

Para las aletas dorsales y ventrales, pasa dos limpiapipas de 20 cm de largo a través de la fila 9, dos a través de la fila 11 y dos a través de la fila 13 del cuerpo. Los extremos a ambos lados deberían tener aproximadamente el mismo largo.

7) Después de la última fila, fija los extremos pasándolos una vez más a través de la penúltima fila de la aleta caudal (**imagen C**). Corta los sobrantes.

8) Ahora puedes ensartar las perlititas para las aletas ventrales y dorsales. Sigue atentamente las indicaciones de la ilustración (**imagen D**). Cuando acabes de hacer las aletas, fija los extremos de los limpiapipas (**imagen E**).

¡Ya está listo tu pez mágico!

Para hacer los otros animalitos, sigue las instrucciones de la mariposa, el caballito de mar y el pez mágico.

6) You will find it easier to push in the pipe cleaners for the fins on the tummy and back if you thread them when you thread the beads for the corresponding row of the body. Bend the pipe cleaners to the side until the body is finished, and then thread the beads for the fins.

For the fins on the tummy and back, pull two 20cm pipe cleaners through rows 9, 11 and 13 of the body. The ends should be about the same length on both sides.

7) After the last row, "weave in" the ends by guiding them through the penultimate row of the tail fin again (**fig. C**). Trim the excess neatly.

8) Now you can thread the beads for the fins on the tummy and back. Be sure to follow the illustration precisely (**fig. D**). As soon as you have finished threading the fins, weave in the ends of the pipe cleaners (**fig. E**).

And you have finished your magic fish!

Create all the other creatures in the same way as the butterfly, the seahorse and the magic fish.

Kleiner Schmetterling

Petit Papillon

Farfalla piccola

Kleine vlinder

Mariposa pequeña

Small Butterfly



~ 1x40 cm
⑥ 6 ⑥ 6



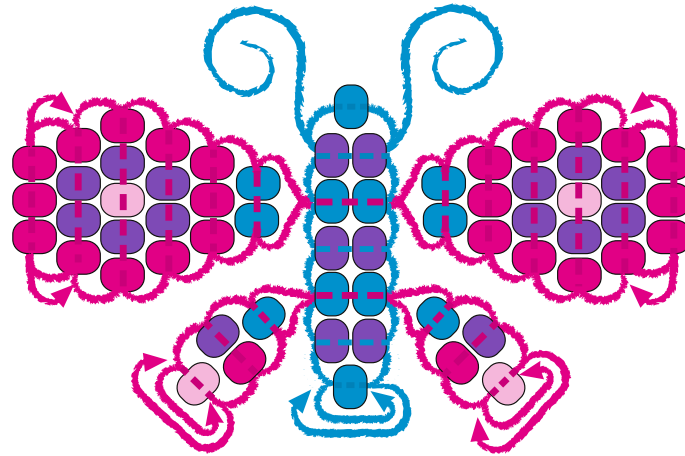
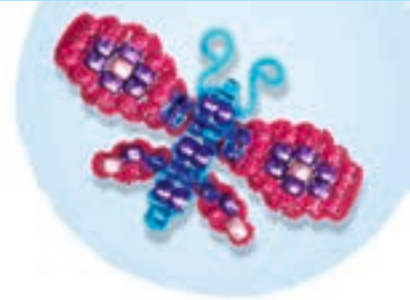
~ 2x50 cm
② 24 ② 12 ④ 4 ② 2



~ 2x20 cm
② 2 ② 2 ② 2 ② 2



~ 1x7 cm



Schlange

Serpent

Serpente

Slang

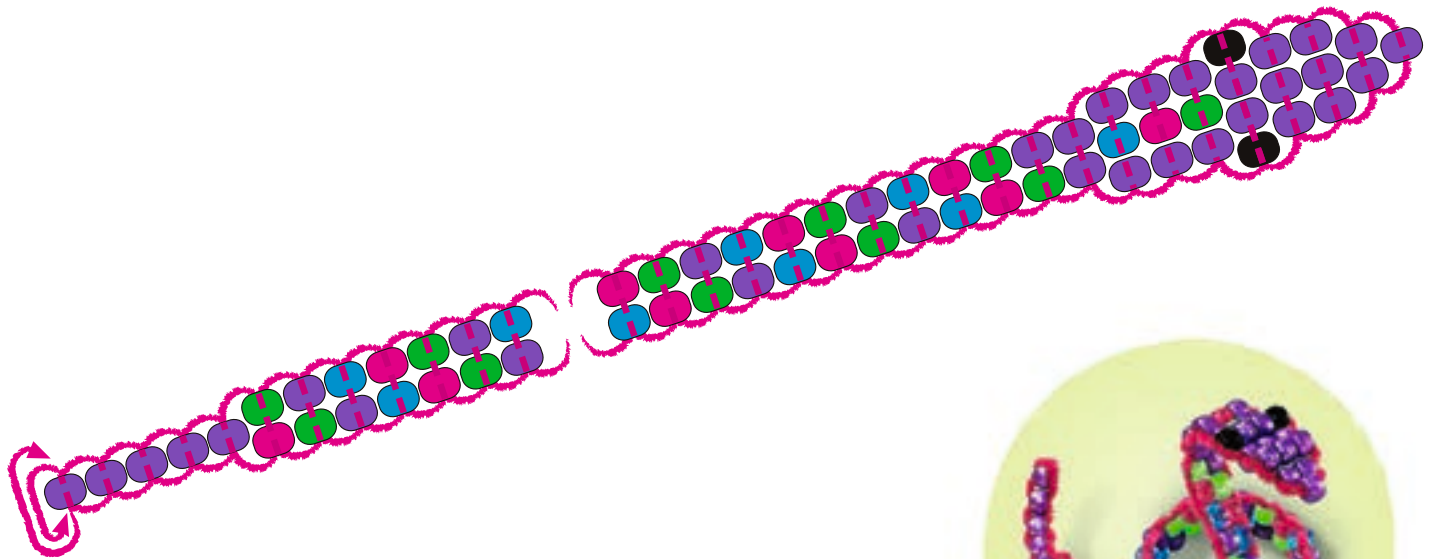
Serpiente

Snake



1 x 210 cm

18 42 17 19 2



Große Libelle

Grande libellule

Libellula grande

Grote Libelle

Libélula grande

Large Dragonfly



1 x 100 cm

● 2 ● 33 ● 3 ● 11



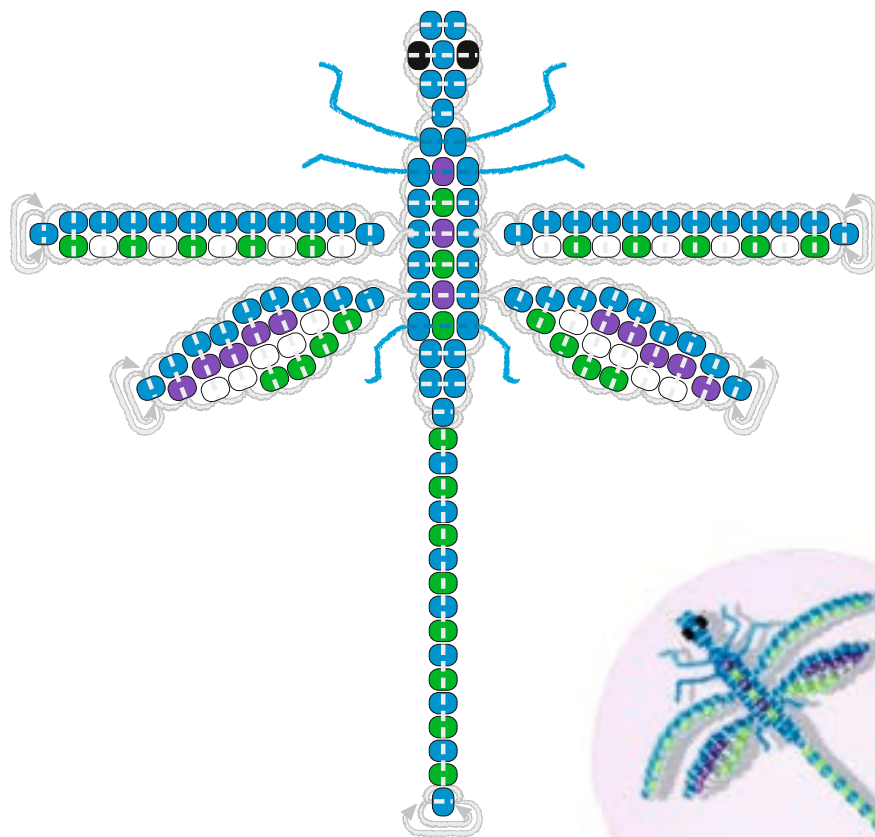
4 x 55 cm

● 42 ● 10 ● 20 ● 18



2 x 10 cm

1 x 6 cm



Kleine Libelle

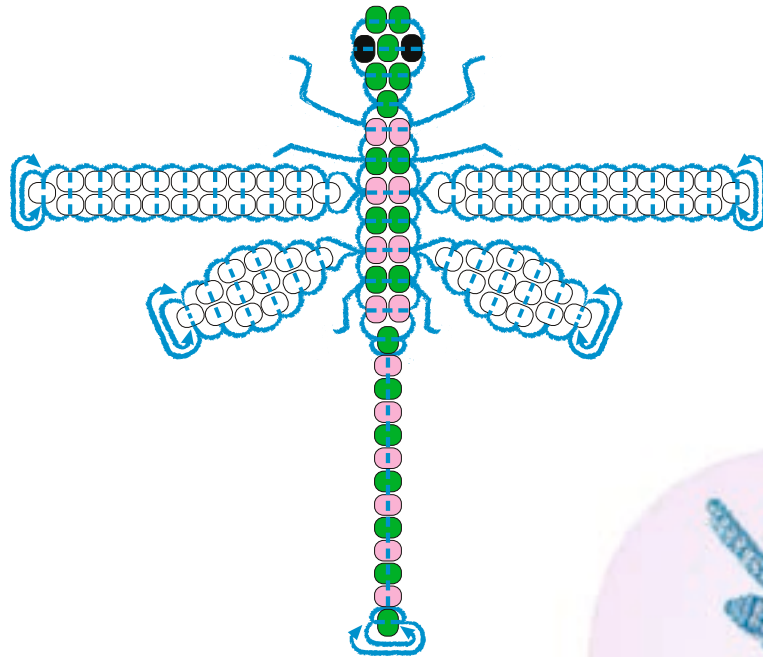
Petite libellule

Libellula piccola

Kleine libelle

Libélula pequeña

Small Dragonfly



~ 1 x 70 cm

● 2 ◎ 14 ● 19



~ 2 x 50 cm 2 x 40 cm

◎ 64



~ 2 x 7 cm

~ 1 x 6 cm

Raupe

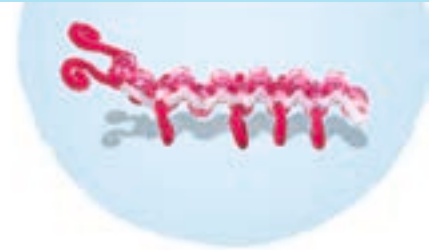
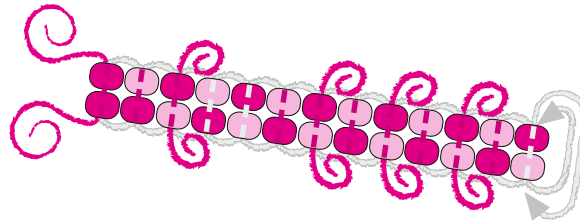
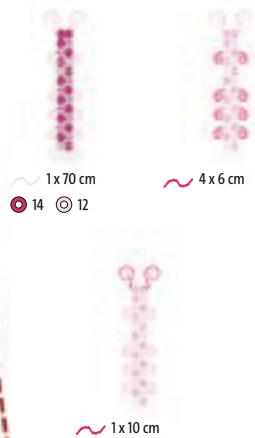
Chenille

Bruco

Rups

Oruga

Caterpillar



Design: Michaela Rasch
 Photos: Becker Studios

© 2022
 ravensburger.com
 Ravensburger Verlag GmbH · Postfach 2460
 D-88194 Ravensburg

Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG · Grundstr. 9 · CH-5436 Würenlos
 Jeux Ravensburger S.A.S. · 21, rue de Dornach · F-68120 Pfstatt
 Ravensburger S.r.l. · Via Enrico Fermi, 20 · I-20057 Assago (MI)
 Ravensburger B.V. · Postbus 289 · NL-3800 AG Amersfoort
 Ravensburger NV/SA · BITM Atomiumsquare Box 357 · B-1020 Brussel · Bruxelles
 Imported into the UK by Ravensburger Ltd. · Units 3-5, Avonbury Business Park · Howes Lane · BICESTER · OX26 2UA · GB
 Ravensburger Ibérica S.L.U. · C / Raimundo Fernández Villaverde, 61 · 28003 Madrid – España
 Ravensburger North America, Inc. · PO Box 22868 · Seattle WA 98122 · USA